**ДОГОВОР № уточните номер у менеджера**

**на оказание услуг**

|  |  |
| --- | --- |
| г. Нальчик | отуказать дату |

Общество с ограниченной ответственностью «ПРОТРАНСЛЕЙШН»**,** именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице директора Каировой Эммы Магомедовны, действующей на основании Устава, с одной стороны, и название организации, именуем\_\_ в дальнейшем «Заказчик», в лице Должность и ФИО, действующ\_\_ на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, с другой стороны, заключили настоящий Договор (далее — Договор) о нижеследующем:

1. **ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**
   1. Исполнитель обязуется предоставить, а Заказчик обязуется оплатить услуги для своих представителей, именуемых в дальнейшем «Слушатели».
   2. Стороны оговаривают, что под услугой в Договоре понимается организация и проведение Исполнителем Летней школы, далее «Школа». Место и время проведения Школы: — отель «Azimut» — г. Нальчик Кабардино-Балкарская Республика, с 11 по 19 июля 2022 г.
   3. Список Слушателей, дополнительные услуги, даты и форма оказания услуг определяются Сторонами в ПРИЛОЖЕНИИ № 1, которое является неотъемлемой частью настоящего Договора.
   4. Настоящий договор вступает в силу и считается заключённым с момента его подписания и до фактического выполнения сторонами своих обязательств по Договору.
2. **ПОРЯДОК ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ УСЛУГИ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ИСПОЛНИТЕЛЯ, ЗАКАЗЧИКА И СЛУШАТЕЛЕЙ**

2.1. **Исполнитель** вправе самостоятельно осуществлять процесс оказания услуг, устанавливать и менять программу Школы.

2.2. **Заказчик** вправе:

2.2.1. Получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных [разделом I](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_158379/#p72) настоящего Договора.

2.2.2. Обращаться к Исполнителю по вопросам, касающимся оказания услуг.

2.2.3. Осуществить замену своих слушателей, уведомив Исполнителя об изменениях не позднее чем за 7 (семь) рабочих дней до даты начала Школы по телефону +7 (800) 350-22-90, либо по электронной почте [summer@protranslation.ru](mailto:summer@protranslation.ru)

2.3. **Слушатели** вправе

2.3.1. Обращаться к Исполнителю по вопросам, касающимся оказания услуг.

2.3.2. Пользоваться в установленном порядке необходимыми для получения услуги помещениями и имуществом, предоставляемыми Исполнителем, методическими разработками и специально разработанными Исполнителем в поддержку мероприятия материалами.

2.4. **Исполнитель** обязан:

2.4.1. После получения платы по настоящему Договору, обеспечить Слушателям доступ к услугам в объеме и на сроки, установленные ПРИЛОЖЕНИЕМ 1 к настоящему Договору.

2.4.2. Организовать и обеспечить надлежащее оказание услуг, предусмотренных [разделом I](consultantplus://offline/ref=A86EA3D440F4B915F948ADDD0F5574EF4799EFB5DEEEF2D4D398CDA7FD45EE003C575FADA7D5F14FOFa2L) настоящего Договора. Услуги оказываются в соответствии с установленным Исполнителем расписанием и программой Школы, опубликованной в сети Интернет по адресу: <https://summer.translation-teachers.ru>;

2.4.3. Принимать от Заказчика плату за услуги.

2.4.4. Предоставить Заказчику подписанный со своей стороны Акт об оказанных услугах (далее — Акт) в течение 14 (четырнадцати) календарных дней с даты окончания Школы.

2.4.5. Обеспечить Слушателям уважение человеческого достоинства, защиту от всех форм физического и психического насилия, оскорбления личности, охрану жизни и здоровья.

2.5. **Заказчик** обязан:

2.5.1. Своевременно внести плату за предоставление Слушателям услуг, указанных в [разделе I](http://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_158379/#p72) настоящего Договора, в размере и порядке, определенных настоящим Договором, а также предоставлять платежные документы, подтверждающие такую оплату.

2.5.2. Подписать Акт в течение 5 (пяти) календарных дней со дня его получения, либо направить Исполнителю мотивированный отказ от подписания Акта в тот же срок. Если по независящим от исполнителя причинам предоставленный заказчику акт о выполненных услугах не подписан Заказчиком в предусмотренный договором срок (или не представлен мотивированный письменный отказ от его подписания в тот же срок), односторонне подписанный исполнителем акт о выполненных услугах считается подтверждением надлежащего, в полном объеме, выполнения (оказания) услуг по договору.

2.6. **Слушатели** обязаны соблюдать условия участия в Школе, в том числе:

2.6.1. Самостоятельно выбрать программу Школы и создать заявку на участие через сайт <https://summer.translation-teachers.ru>, указав при регистрации действующий электронный адрес.

2.6.2. Выполнять организационные требования представителей Исполнителя, продиктованные условиями оказания услуг третьими лицами, санитарно-эпидемиологической обстановкой в стране и регионе проведения Школы, нормами этики и делового общения.

2.6.3. Не передавать информацию, задания и иные сведения, полученные во время Школы, третьим лицам, публиковать такую информацию неопределенному кругу лиц или иным образом распространять (возмездно или безвозмездно) ее без прямого предварительного письменного согласия Исполнителя.

2.6.4. Уважать честь и достоинство представителей Исполнителя, реализующих программу Школы, а также других Слушателей, не допускать оскорбительных или запрещенных законом высказываний.

1. **ОПЛАТА УСЛУГ**

3.1. Общая стоимость услуг, оказываемых Исполнителем Заказчику по настоящему договору, определяется ПРИЛОЖЕНИЕМ № 1. Услуги не облагаются НДС в связи с применением упрощенной системы налогообложения.

3.2. Оплата производится путем перечисления полной стоимости услуг на расчетный счет Исполнителя не позднее чем за 14 календарных дней до начала Школы.

**4. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА**

4.1. Условия, на которых заключен настоящий Договор, могут быть изменены по соглашению Сторон или в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. Настоящий Договор может быть расторгнут по соглашению Сторон.

4.3. Настоящий Договор может быть расторгнут по инициативе Исполнителя в одностороннем порядке в случае неисполнения Заказчиком и Слушателями обязательств по настоящему Договору, а также в случаях, предусмотренных законодательством Российской Федерации.

4.4. Заказчик вправе отказаться от исполнения настоящего Договора путем уведомления об этом Исполнителя в письменной форме при условии оплаты Исполнителю фактически понесенных им расходов на момент поступления письменного заявления от Заказчика, связанных с исполнением обязательств по Договору. В случае отсутствия письменного уведомления Заказчика услуга считается полностью оказанной и возврат денежных средств не предусмотрен.

4.5. В случае расторжения договора по инициативе Заказчика, уплаченные денежные средства возвращаются в следующем порядке:

4.5.1. Все услуги, кроме проживания и питания: в срок до 11 июня 2022 г. включительно возвращается 90% оплаченной суммы. После 11 июня 2022 г. средства не возвращаются.

4.5.2. Услуги проживания и питания:

* от 90 до 45 дней до даты начала Школы: 45% от общего количества забронированных услуг могут быть отменены без штрафных санкций.
* от 44 до 30 дней до даты начала Школы: 20% от общего количества забронированных услуг могут быть отменены без штрафных санкций
* от 30 до 21 дней до даты начала Школы: 5% от общего количества забронированных услуг могут быть отменены без штрафных санкций
* менее 21 дня до даты начала Школы: при отмене или сокращении количества забронированных услуг штраф в размере 100% от забронированных услуг.

**5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИСПОЛНИТЕЛЯ, ЗАКАЗЧИКА И СЛУШАТЕЛЯ**

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации и настоящим Договором.

5.2. Окончание срока действия настоящего Договора не освобождает Стороны от ответственности за его нарушение.

5.3. Все споры между Исполнителем и Заказчиком решаются путем переговоров, а в случае невозможности достижения договоренности — в судебном порядке в соответствии с законодательством Российской Федерации.

5.4. Исполнитель освобождается от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если таковое произошло вследствие обстоятельств непреодолимой силы, возникших после подписания настоящего Договора, а также по вине Заказчика или Слушателей.

5.5. При возникновении у Слушателя, или третьих лиц со стороны Слушателя обстоятельств, по причине которых Слушатель не сможет принять участие в мероприятиях Школы, Исполнитель не несет ответственности и считается оказавшим услугу надлежащим образом и в полном объеме.

1. **ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ**

6.1. Стороны признают надлежащей формой исполнения, изменения или прекращения договора - простую письменную форму, заверенную печатями и подписями уполномоченных лиц. Также стороны признают надлежащей формой исполнения, изменения или прекращения договора переписку в сети интернет посредством электронной почты. Надлежащей электронной почтой Исполнителя стороны признают отправку писем с почтового домена   
[—@protranslation.ru](mailto:--@protranslation.ru) Надлежащей электронной почтой Заказчика стороны признают отправку писем с почтового адреса указать адрес

6.2. Договор составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой Стороны.

1. **РЕКВИЗИТЫ СТОРОН**

|  |  |
| --- | --- |
| **ИСПОЛНИТЕЛЬ:** | **ЗАКАЗЧИК:** |
| **ООО «ПРОТРАНСЛЕЙШН»** |  |
| 360030, Кабардино-Балкарская Республика,  г. Нальчик, ул. Кирова 2г/77  ИНН/КПП: 0725025027/072501001  БИК: 044525974  АО «Тинькофф Банк»  К/с 30101810145250000974  Р/с 40702810910000380256  Email: [summer@protranslation.ru](mailto:summer@protranslation.ru)  Тел.: +7 (800) 350-22-19  Директор ООО «ПРОТРАНСЛЕЙШН»  Каирова Э.М. |  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  М.П. | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  М.П. |

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1

К договору указать номер и дату

1. В соответствии с п.1.1 Договора № указать номер договора от «число» месяц год г. **Исполнитель** оказывает услуги для следующих представителей **Заказчика**:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | ФИО Слушателя | Электронный адрес Слушателя, указанный в заявке на сайте Школы | Сроки проведения Школы | | Стоимость, руб. |
| Дата  начала | Дата окончания |
| 1 | Слушатель 1 | @ | 11.07.2022 г. | 19.07.2022 г. |  |
| 2 | Слушатель 2 | @ | 11.07.2022 г. | 19.07.2022 г. |  |
| 3 | Слушатель 3 | @ | 11.07.2022 г. | 19.07.2022 г. |  |
| Всего, руб.: | | | | |  |

2. Дополнительные платные услуги, оказываемые Слушателям:

2.1. Удостоверение установленного образца (выдается академическим партнером Школы)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Наименование | Количество | Стоимость, руб. | Всего, руб. |
| 1 | Удостоверение о повышении квалификации в объеме 72 ак.часа | 1 | 2350 |  |

2.2. Услуги проживания в отеле «Горки панорама»

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Наименование | Количество | Сроки проживания | | Стоимость, руб./ночь |
| Дата  заезда в отель | Дата  выезда |
| 1 | Место в двухместном номере «супериор» | 1 | 11.07.2022 г. | 19.07.2022 г. | 2490 |
| 2 | Одноместное размещение в двухместном номере категории «супериор» | 1 | 11.07.2022 г. | 19.07.2022 г. | 4380 |
| 3 | Одноместный номер «стандарт» | 1 | 11.07.2022 г. | 19.07.2022 г. | 3250 |
| Всего, руб: | | | | |  |

2.3. Услуги питания на месте проведения Школы

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № п/п | Наименование | Количество  Слушателей | Количество  дней | Стоимость  в день, руб. | Всего, руб. |
| 1 | Обед по системе «шведский стол» | 1 |  | 850 |  |

3. Полная стоимость услуг составляет ХХХ руб. (сумма прописью рублей, 00 копеек), НДС не облагается в связи с применением Исполнителем упрощенной системы налогообложения.

4. Оплата услуг осуществляется Заказчиком по безналичному расчету путем перечисления денежных средств в размере 100% стоимости услуг, указанной в пп. 1—2 настоящего Приложения, на расчетный счет Исполнителя не позднее чем за 14 календарных дней до начала Школы.

|  |  |
| --- | --- |
| Директор ООО «Протранслейшн»  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/Э.М. Каирова/  М.П. | Должность организация  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ /И.О. Фамилия/  М.П. |